

## Spis treści

|  |     |
|--|-----|
| OD REDAKCJI . . . . .  | 9   |
| Ewa BIAŁEK – Siatka haseł w projekcie przekładowego słownika dyploma-<br>tycznego . . . . .  | 11  |
| Diana BLAGOEVA – O koncepcji <i>Słownika neologizmów języka bułgarskiego</i>   | 25  |
| Anna CEGIEŁKA – Słownik jako tekst kultury określonego czasu – na przy-<br>kładzie wybranych słowników języka angielskiego. . . . .  | 35  |
| Katarzyna CZARNECKA, Anna RYGOROWICZ-KUŹMA, ks. Marek<br>ŁAWRESZUK, ks. Piotr MAKAL, Jarosław CHARKIEWICZ – Opracowanie definicji w <i>Słowniku polskiej terminologii prawosławnej</i> . . . .   | 47  |
| Wanda DECYK-ZIĘBA, Alina KĘPIŃSKA, Monika KRESA, Kamil<br>PAWLICKI, Izabela STĄPOR – Etymologia w dydaktyce uniwersytec-<br>kiej. <i>Dydaktyczny słownik etymologiczno-historyczny języka polskiego</i><br>( <a href="http://www.sloowniketymologiczny.uw.edu.pl">www.sloowniketymologiczny.uw.edu.pl</a> ). . . . . | 57  |
| Julia DOMITRAK – <i>Słownik polszczyzny Gródka Podolskiego</i> – założenia<br>metodologiczne . . . . .   | 75  |
| Gabriela DZIAMSKA-LENART – <i>M. Arcta słownik frazeologiczny</i> jako źródło<br>do badań frazeologii polskiej dwudziestolecia międzywojennego . . . .   | 95  |
| Piotr FLICIŃSKI – Pozasłownikowy wariant frazeologiczny: (nie)przypad-<br>kowy normatywizm? . . . . .  | 109 |
| Anna GRZESZAK – Komu i do czego miały być potrzebne słowniki wielo-<br>języczne z XVI i XVII wieku?. . . . .   | 121 |
| Tadeusz LEWASZKIEWICZ – <i>Słownik języka polskiego</i> (1938–1939) pod<br>redakcją Tadeusza Lehra-Spławińskiego jako słownik porównawczo-ety-<br>mologiczny języków słowiańskich . . . . .  | 133 |
| Karolina LISZYK – Czasowniki oznaczające efektywność akcji w świetle<br>ustaleń leksykograficznych . . . . .   | 147 |

---

|  |     |
|--|-----|
| Marek ŁAZIŃSKI – Pary aspektowe w polskich słownikach . . . . .  | 159 |
| Anna MAJEWSKA-TWOREK, Monika ZAŚKO-ZIELIŃSKA – Opis leksykograficzny jednostki mówionej. Refleksje na kanwie badań nad <i>no</i> i <i>właśnie</i> z wykorzystaniem korpusów polszczyzny mówionej . . . . . | 177 |
| Donata OCHMANN – Miejsce regionalizmów w słowniku ogólnym . . . . .  | 195 |
| Barbara PĘDZICH – Znaczenie, zakres i zastosowanie terminu <i>socjoleksykografia</i> . . . . .   | 205 |
| Lidia PRZYMUSZAŁA – Opis frazeologii w słowniku gwarowym Jana Karłowicza a późniejsza praktyka leksykograficzna . . . . .  | 215 |
| Karolina RUTA-KORYTOWSKA, Marta WRZEŚNIEWSKA-PIETRZAK, Anna WIŚNIEWSKA-JANKOWSKA – Słowniki polskiego języka migowego dostępne on-line. Krytyczna analiza leksykograficzna . . . . .                       | 227 |
| Elżbieta SĘKOWSKA – Makrostruktura słowników tematycznych a podział na pola znaczeniowe . . . . .  | 245 |
| Łukasz SZAŁKIEWICZ – <i>Bóg musi być kulą</i> . Czy przykłady użycia w internetowym słowniku języka polskiego mogą być: interesujące – zabawne – kontrowersyjne? . . . . .                                 | 259 |
| Ewa SZCZĘSNA – Leksykografia a komparatystyka . . . . .  | 273 |
| Marta ŚLEZIAK – Projekt <i>Słownika haseł politycznych (1918–2018)</i> . . . . .   | 289 |

# Contents

|  |     |
|--|-----|
| EDITORIAL NOTE . . . . .   | 9   |
| Ewa BIAŁEK – A list of headwords in the project of the translation diplomatic dictionary . . . . .   | 11  |
| Diana BLAGOEVA – Towards the conception of the <i>Dictionary of New Words in the Bulgarian Language</i> . . . . .  | 25  |
| Anna CEGIEŁKA – Dictionary as a text of culture of a particular period – on the study of selected English language dictionaries . . . . .  | 35  |
| Katarzyna CZARNECKA, Anna RYGOROWICZ-KUŹMA, ks. Marek ŁAWRESZUK, ks. Piotr MAKAL, Jarosław CHARKIEWICZ – The elaboration of definition structure in <i>Polish Orthodox Terminology Dictionary</i> . . . . .  | 47  |
| Wanda DECYK-ZIĘBA, Alina KĘPIŃSKA, Monika KRESA, Kamil PAWLICKI, Izabela STĄPOR – Etymology in university didactics. <i>Didactic Etymological and Historical Dictionary of Polish Language</i> ( <a href="http://www.slowniketymologiczny.uw.edu.pl">www.slowniketymologiczny.uw.edu.pl</a> ). . . . . | 57  |
| Julia DOMITRAK – <i>Dictionary of Polish Dialect in Gródek Podolski</i> – methodological assumptions . . . . .   | 75  |
| Gabriela DZIAMSKA-LENART – <i>M. Arcta słownik frazeologiczny</i> ( <i>M. Arct's Phraseological Dictionary</i> ) as a source for studying Polish phraseology of the twenty years' interwar period . . . . .  | 95  |
| Piotr FLICIŃSKI – Extra-dictionary phraseological variant: (non-)accidental normativism? . . . . .   | 109 |
| Anna GRZESZAK – For whom and for what purpose were the 16 <sup>th</sup> and 17 <sup>th</sup> century polyglot dictionaries written? . . . . .  | 121 |
| Tadeusz LEWASZKIEWICZ – <i>The Dictionary of the Polish Language</i> (1918–1939) edited by Tadeusz Lehr-Spławiński as a comparative and etymological dictionary of Slavic languages . . . . .  | 133 |

|   |     |
|---|-----|
| Karolina LISZCZYK – Verbs signifying the effectiveness of actions in the light of lexicographic findings . . . . .  | 147 |
| Marek ŁAZIŃSKI – Aspect pairs in Polish dictionaries. . . . .   | 159 |
| Anna MAJEWSKA-TWOREK, Monika ZAŚKO-ZIELIŃSKA – Lexicographic description of a speech unit. Reflection based on a study of <i>no</i> and <i>właśnie</i> using corpora of Polish spoken data. . . . . | 177 |
| Donata OCHMANN – The place of lexical regionalisms in the Polish language dictionary . . . . .  | 195 |
| Barbara PĘDZICH – Meaning, scope and application of the term <i>socio-lexicography</i> . . . . .  | 205 |
| Lidia PRZYMUSZAŁA – Description of phraseology in the dialect dictionary by Jan Karłowicz and later lexicographical practice . . . . .  | 215 |
| Karolina RUTA-KORYTOWSKA, Marta WRZEŚNIEWSKA-PIETRZAK, Anna WIŚNIEWSKA-JANKOWSKA – Polish sign language dictionaries available on the Internet. Lexicographical analysis . . . . .                  | 227 |
| Elżbieta SEKOWSKA – Macrostructure of Polish thematic dictionaries and semantic structure of vocabulary categorization . . . . .  | 245 |
| Łukasz SZAŁKIEWICZ – <i>God must be a sphere</i> . Can usage examples in the Internet dictionary of Polish language be: interesting – funny – controversial? . . . . .                              | 259 |
| Ewa SZCZEŚNA – Lexicography and comparative studies . . . . .   | 273 |
| Marta ŚLEZIAK – The project of <i>A Dictionary of Political Catchwords (1918–2018)</i> . . . . .  | 289 |